

4-468-862-02 (1)

ボールヘッド / Ball Head/Tête à rotule/球型云台

取扱説明書/Operating instructions/Mode d'emploi/Manual de instrucciones/Bedienungsanleitung/Gebruiksaanwijzing/Bruksanvisning/Istruzioni per l'uso/Manual de instruções/Οδηγίες λειτουργίας/Instrukcja obsługi/Návod na obsluhu/Használati útmutató/Instrucțiuni de utilizare/Betjeningsvejledning/Návod k obsluze/Käyttöohjeet/Инструкция по эксплуатации/使用説明書/使用说明书/사용설명서/تعليمات التشغيل

ADP-BH1

© 2013 Sony Corporation Printed in China



お買い上げいただきありがとうございます。

⚠警告 この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示しています。

この取扱説明書をよくお読みのうえ、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

http://www.sony.net/

日本語

ご注意

- 水中でご使用いただくことはできません。
- カメラの取り付け角度を調節するときは、必ず手でカメラを支えながら行ってください。
- 強い衝撃や振動を加えると、取り付けたカメラが傾く場合があります。

お手入れについて

- 汚れたら、やわらかい布に中性洗剤溶液を含ませてふいてから、乾いた布でからぶきしてください。
- 海岸など、潮風の当たる所で使用したあとは、乾いた布でよくふいてください。

主な仕様

積載カメラおよび装着品の総重量	0,6 kg 以下
高さ	約46 mm
底面径	約23 mm
質量	約46 g
同梱物	ボールヘッド(1)、印刷物一式

仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。

よくあるお問い合わせ、解決方法などは、ホームページをご活用ください。

http://www.sony.jp/support/

使い方相談窓口
フリーダイヤル……………0120-333-020
携帯電話・PHS…一部のIP電話…0466-31-2511
FAX……………0120-333-389
受付時間 月～金：9:00～18:00
土・日・祝日：9:00～17:00

<div>↓</div>
上記番号へ接続後、最初のガイダンスが流れている間に「405」+「#」を押してください。直接、担当窓口へおつなぎします。
ソニー株式会社 〒108-0075 東京都港区港南1-7-1

English

Notice for the customers in the countries applying EU Directives

This product has been manufactured by or on behalf of Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Inquiries related to product compliance based on European Union legislation shall be addressed to the authorized representative, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters, please refer to the addresses provided in the separate service or guarantee documents.

Notes

- Do not use the ADP-BH1 in water.
- When adjusting the camera mounting angle, always hold the camera steady with one hand.
- If you subject this unit to a strong impact or vibration, the attached camera may tilt.

Maintenance

- When it gets dirty, clean with a soft cloth lightly moistened with a mild cleaning liquid. Then, wipe clean with a dry cloth.
- After using this unit at the beach or a place with sea breeze, wipe well with a dry cloth.

Specifications

Total weight of camera and mounted accessories

Maximum	0,6 kg (1 lb 3 oz)
Height	Approx. 46 mm (1 13/16 in.)
Base diameter	Approx. 23 mm (29/32 in.)
Mass	Approx. 46 g (1.6 oz)

Included items : Ball Head (1), Set of printed documentation
Design and specifications are subject to change without notice.

Français

Avis aux consommateurs des pays appliquant les Directives UE
Ce produit a été fabriqué par ou pour le compte de Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Toutes les questions relatives à la conformité des produits basées sur la législation européenne doivent être adressées à son représentant, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative au Service Après-Vente ou à la Garantie, merci de bien vouloir vous référer aux coordonnées qui vous sont communiquées dans les documents « Service (SAV) » ou Garantie.

Remarques

- N'utilisez pas l'ADP-BH1 dans l'eau.
- Lorsque vous ajustez l'angle de montage de la caméra, tenez toujours la caméra d'une main.
- Si cet article est soumis à un choc ou à des vibrations puissantes, la caméra rattache risque de tomber.

Entretien

- Quand cet article est sale, nettoyez-le avec un chiffon doux légèrement humidifié d'un liquide de nettoyage léger. Ensuite, essuyez-le avec un chiffon sec.
- Après avoir utilisé cet article à la plage ou à un endroit exposé à l'air marin, essuyez-le bien avec un chiffon sec.

Spécifications

Poids total de la caméra et des accessoires fixés

Maximum	0,6 kg (1 li. 3 oz)
Hauteur	Environ 46 mm (1 13/16 po.)
Diamètre de la base	Environ 23 mm (29/32 po.)
Poids	Environ 46 g (1,6 oz)

Articles inclus : Tête à rotule (1), Jeu de documents imprimés

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Español

Aviso para los clientes de países en los que se aplican las directivas de la UE

Este producto ha sido fabricado por, o en nombre de Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón. Las consultas relacionadas con la conformidad del producto basadas en la legislación de la Unión Europea deben dirigirse al representante autorizado, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier asunto relacionado con el servicio o la garantía, por favor dirijase a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntados con el producto.

Notas

- No utilice la ADP-BH1 en agua.
- Cuando ajuste el ángulo de montaje de la cámara, sujete siempre firmemente la cámara con una mano.
- Si somete esta unidad a un golpe o vibración fuerte, la cámara instalada puede inclinarse.

Mantenimiento

- Cuando la unidad se ensucie, límpiela con un paño suave ligeramente humedecido en un líquido de limpieza suave. Después, frótela con un paño seco.
- Después de haber utilizado esta unidad en una playa o en un lugar sometido a la brisa marina, frótela bien con un paño seco.

Especificaciones

Peso total de la cámara y los accesorios instalados

0,6 kg como máximo	
Altura	Aprox. 46 mm
Diámetro de la base	Aprox. 23 mm
Peso	Aprox. 46 g

Elementos incluidos: Cabeza de rótula (1), Juego de documentación impresa

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Deutsch

Hinweis für Kunden in Ländern, in denen EU-Richtlinien gelten

Dieses Produkt wurde von oder für Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan hergestellt. Bei Fragen zur Produktkonformität auf Grundlage der Gesetzgebung der Europäischen Union kontaktieren Sie bitte den Bevollmächtigten Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienst oder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in den Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.

Hinweise

- Verwenden Sie den ADP-BH1 nicht in Wasser.
- Beim Justieren des Kamera-Ansetzwinkels halten Sie die Kamera immer sicher mit einer Hand.
- Wenn Sie diese Einheit starken Erschütterungen oder Vibrationen aussetzen, kann sich die angebrachte Kamera neigen.

Wartung

- Bei Verschmutzung wischen Sie mit einem weichen, leicht mit milder Reinigungsflüssigkeit befeuchteten Lappen ab. Dann wischen Sie mit einem trockenen Tuch ab.
- Nach der Verwendung dieses Teils am Strand oder in der Seeluft wischen Sie es gut mit einem trockenen Lappen ab.

Technische Daten

Gesamtgewicht von Kamera und angebrachten Zubehörteilen

Maximal	0,6 kg
Höhe	Ca. 46 mm
Basisdurchmesser	Ca. 23 mm
Gewicht	Ca. 46 g

Mitgeliefertes Zubehör: Kugelpopf (1), Anleitungen

Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Nederlands

Kennisgeving voor klanten in de landen waar EU-richtlijnen van toepassing zijn

Dit product werd geproduceerd door of in opdracht van Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Vragen met betrekking tot product conformiteit gebaseerd op EU-wetgeving kunnen worden gericht aan de gemachtigde vertegenwoordiger, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor service- of garantie zaken verwijzen wij u door naar de adressen in de afzonderlijke service of garantie documenten.

Opmerkingen

- Gebruik de ADP-BH1 niet in water.
- Houd de camera altijd stevig vast met één hand bij het afstellen van de cameramontagehoek.
- Indien u dit apparaat aan een sterke schok of trilling blootstelt, dan kan de bevestigde camera kantelen.

Onderhoud

- Reinigen met een zachte doek die lichtjes is bevochtigd met een mild reinigingsmiddel als het vuil wordt. Daarna met een droge doek schoon vege.
- Goed afvegen met een droge doek als u dit apparaat heeft gebruikt op het strand of een plaats met zeewind.

Technische gegevens

Totaal gewicht van camera en gemonteerde toebehoren

Maximaal	0,6 kg
Hoogte	Ongeveer 46 mm
Doorsnede van de basis	Ongeveer 23 mm
Gewicht	Ongeveer 46 g

Bijgeleverde toebehoren: Balkop (1), Handleiding en documentatie

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Svenska

Anmärkning för kunder i de länder som följer EU-direktiv

Denna produkt har tillverkats av eller på uppdrag av Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Frågor som rör produkternas överensstämmelse, grundar sig på Europeiska unionens lagstiftning skall ställas till den

auktoriserade representanten, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland. För service och garantiärenden, vänligen se de adresser som finns i de separata service och garantihandlingarna.

Obs!

- Använd inte ADP-BH1 i vatten.
- När du justerar kameravinkeln, håll alltid kameran stadigt med ena handen.
- Om du utsätter denna enhet för en kraftig stöt eller vibrationer, kan den monterade kameran tippa åt sidan.

Underhåll

- Om enheten blivit smutsig, kan du rengöra den med en mjuk trasa, lätt fuktad med ett mildt rengöringsmedel. Torka sedan rent med en torr trasa.
- När du har använt denna enhet på stranden eller en plats med sjöbris, bör du torka rent den med en torr trasa.

Specifikationer

Total vikt för kamera och monterade tillbehör

Högst	0,6 kg
Höjd	Ca. 46 mm
Basens diameter	Ca. 23 mm
Vikt	Ca. 46 g

Inkluderade artiklar: Kulhuvud (1), Uppsättning tryckt dokumentation

Utförande och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

Italiano

Avviso per i clienti residenti nei paesi che applicano le direttive UE

Questo prodotto è stato fabbricato da o per conto di Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone. Eventuali richieste in merito alla conformità del prodotto in ambito della legislazione Europea, dovranno essere indirizzate al rappresentante autorizzato, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania. Per qualsiasi informazione relativa al servizio o la garanzia, si prega di fare riferimento agli indirizzi riportati separatamente sui documenti relativi all'assistenza o sui certificati di garanzia.

Note

- Non utilizzare l'unità ADP-BH1 in acqua.
- Quando si regola l'angolazione di montaggio della videocamera, tenere sempre salda la videocamera con una mano.
- Se si sottopone l'unità a forte impatto o vibrazioni, la videocamera applicata potrebbe inclinarsi.

Manutenzione

- Se l'unità è sporca, pulirla con un panno morbido leggermente inumidito con un liquido detergente delicato. Passare quindi un panno asciutto e pulito.
- Dopo aver usato l'unità in spiaggia o in luoghi esposti a salmastro, asciugarla accuratamente con un panno asciutto.

Caratteristiche tecniche

Peso totale dell'apparecchio e degli accessori montati

Massimo	0,6 kg
Altezza	Circa 46 mm
Diametro base	Circa 23 mm
Peso	Circa 46 g

Accessori inclusi: testa a sfera (1), corredo di documentazione stampa

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Português

Nota para os clientes nos países que apliquem as Directivas da UE

Este produto foi fabricado por ou em nome da Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão. As questões relativas à conformidade dos produtos com base na legislação da União Europeia devem ser dirigidas ao representante autorizado, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha. Para quaisquer assuntos de serviço ou garantia, consulte os endereços fornecidos nos documentos de serviço ou de garantia.

Notas

- Não utilize a ADP-BH1 dentro de água.
- Quando regular o ângulo de montagem da câmara, segure sempre na câmara com uma mão.
- Se sujeitar esta unidade a um forte impacto ou vibração, a câmara fixa poderá ficar inclinada.

Manutenção

- Quando a unidade ficar suja, limpe-a com um pano macio ligeiramente humedecido com uma solução de limpeza suave. Em seguida, passe com um pano seco.
- Depois de utilizar esta unidade numa praia ou local com brisa do mar, limpe-a bem com um pano seco.

Características técnicas

Peso total da câmara e acessórios montados

Máximo	0,6 kg
Altura	Aprox. 46 mm
Diâmetro da base	Aprox. 23 mm
Peso	Aprox. 46 g

Itens incluídos: Cabeça de rótula (1), Documentos impressos

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Ελληνικά

Σημείωση για τους πελάτες στις χώρες που ισχύουν οι οδηγίες της Ε.Ε.

Αυτό το προϊόν έχει κατασκευαστεί από ή για λογαριασμό της Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo , 108-0075 Ιαπωνία. Ερωτήσεις σχετικά με την συμμόρφωση του προϊόντος ως προς τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα πρέπει να απευθύνονται στον εξουσιοδοτημένο εκπρόσωπο Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Γερμανία. Για οποιοδήποτε θέμα υποστήριξης ή εγγύησης του προϊόντος, παρακαλώ ανατρέξτε στις διευθύνσεις που παρέχονται στα ειδικά έγγραφα υποστήριξης ή εγγύησης.

Σημειώσεις

- Μη χρησιμοποιείτε το ADP-BH1 μέσα σε νερό.
- Κατά τη ρύθμιση της γωνίας στερέωσης της κάμερας, κρατάτε πάντα σταθερή την κάμερα με το ένα χέρι.
- Αν αυτή η μονάδα υποστεί ισχυρή πρόσκρουση ή κραδασμό, η συνδεδεμένη κάμερα μπορεί να γείρει.

Συντήρηση

- Όταν Λερωθεί, καθαρίστε την με ένα μαλακό πανί ελαφρώς βρεγμένο με ένα απαλό καθαριστικό υγρό. Έπειτα, σκουπίστε την με ένα στεγνό πανί.
- Μετά τη χρήση αυτής της μονάδας σε παραλίες ή μέρη που έχουν υγρασία από τη θάλασσα, σκουπίστε την καλά με ένα στεγνό πανί.

Προδιαγραφές

Συνολικό βάρος κάμερας και τοποθετημένων εξαρτημάτων

Μέγιστο	0,6 kg
Ύψος	Περίπου 46 mm
Διάμετρος βάσης	Περίπου 23 mm
Μάζα	Περίπου 46 g

Περιεχόμενα αντικείμενα: Σφαιρική κεφαλή (1), Σύνολο έντυπης τεκμηρίωσης

Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

